



The CARDINAL

Newsletter of the Ohio Foreign Language Association

Volume 47, Number 2

November/December 2008

Krashen comes to Ohio!

Martha Pero, OFLA President

Stephen Krashen, Emeritus Professor of Education at the University of Southern California, will be the keynote speaker at the Ohio Foreign Language Conference in Columbus April 3. He is best known for developing the first comprehensive theory of second language acquisition, introducing the concept of sheltered subject matter teaching, and as the co-inventor of the Natural Approach. He has also contributed to theory and application in the area of bilingual education, and has done important work in the area of reading. He holds a PhD in Linguistics from UCLA and a black belt in Tae Kwon Do. His recent papers can be found at www.sdkrashen.com.



His keynote address is titled: Free Reading: Why Not?

Free voluntary reading, or recreational reading, is the most powerful tool we have in language education. Self-selection reading promises to be the missing link, the bridge between basic knowledge of another language and the ability to read authentic literature and use the language for real purposes. For some mysterious reason, recreational reading has never been taken seriously by the foreign language teaching profession in North America.

He will also be hosting a workshop on Friday afternoon entitled: Some Fundamentals and Persistent Questions.

The basics of second language acquisition theory, with a focus on The Comprehension Hypothesis—the hypothesis that we acquire language when we understand it—will be the topic of the workshop.

Come and listen to one of the most read and studied authors on second language acquisition.

Make plans now for next summer! Summer 2009 Conferences:

American Classical League Institute (ACL), June 26–28
Los Angeles, CA Information: www.aclclassics.org

The American Association of Teachers of French (AATF), July 2–5
San Jose, CA Information: www.frenchteachers.org

The American Association of Teachers of Spanish (AATSP), July 9–12
Albuquerque, NM Information: www.aatsp.org

National TPRS Conference, July 20–24
San Antonio, TX, Information: www.tprstories.com/ntprs/

National Junior Classical League (NJCL), July 27–August 1
University of California in Davis Information: www.njcl.org

In This Issue...

Letter from the President	3
Giving Back...Paying it Forward....	4
New Scholarship Chair	5
Membership Information.....	6
Secondary Language Committee....	6
OFLA Fall Workshop	7
OFLA Awards	8
Ohio Students and Success	10
Around the State	12
Mexico Scholarships 2009	14
Advocacy Minute	17
Chinese Language in Ohio	18
AATF Ohio	20

OFLA 2009 Conference:

Key information	22
Book Clubs	23
Hospitality Helpers.....	23
Scholarships for Attendance.....	24

Membership Form	31
Calendar of Events	32

Executive Board

President
Martha Pero
Hudson City Schools
2500 Hudson Aurora Rd.
Hudson, OH 44236
pres@ofla-online.org

President Elect
Fred Toner
preselct@ofla-online.org

Executive Vice President
Sarah Shackelford
execvp@ofla-online.org

Immediate Past President
Mark Himmlein
pastpres@ofla-online.org

Executive Recorder
Kathleen Attwood
record@ofla-online.org

Executive Treasurer
Kathy Lewton
treas@ofla-online.org

Vice President of Public Relations
Roslyn M. Terek
vppr@ofla-online.org

Vice President of Membership
Teri Wiechart
vpmem@ofla-online.org

Vice President of Publications
Jane Rauschenberg
vppub@ofla-online.org

The Cardinal

The Cardinal is published four times per year by the Ohio Foreign Language Association.

Deadlines:

August 1 (September/October issue)
October 1 (November/December issue)
December 1 (January/February issue)
April 1 (May/June issue)

Send all submissions or queries to:
vppub@ofla-online.org

Keep in mind that space limitations may make it impossible to publish all submissions, and that submissions may be edited for brevity and clarity.

Why *The Cardinal* ? (quoted from Vol. 1 No 1, October 1962)

"We think we have the ideal title. Ohio's representative bird, the cardinal, whose song is as beautiful as his plumage, is certainly distinctive. Furthermore, Webster's first definition of 'cardinal' is: 'of basic importance.' In this modern era it is 'of basic importance' for more Americans to know more modern foreign languages, and to know them better. So we think *The Cardinal* is a most suitable title for our modern foreign language newsletter."

The OFLA Web site:

www.ofla-online.org

Committee Chairs

Articulation & Curriculum Committee
Cheryl Johnson
artncurr@ofla-online.org

Awards Committee
Mary Goodwin
awards@ofla-online.org

Beginning Teacher Committee
Lee Link
oatj@ofla-online.org

By-Laws Committee
Barry Thomas
bylaws@ofla-online.org

College Committee
Mark Himmlein
college@ofla-online.org

Early Language Learning Committee
Cheryl T. Ames
erlylang@ofla-online.org

Nominations Committee
Mark Himmlein
pastpres@ofla-online.org

Political Advocacy Committee
Sarah Shackelford
poladvoc@ofla-online.org

Professional Development Committee
Patrice Castillo
profdev@ofla-online.org

Promotional Educational Activities Committee
Michelle Garlock
edactiv@ofla-online.org

Retired Teachers Committee
retired@ofla-online.org

Scholarship Committee
Stacey Knipp
scholar@ofla-online.org

Secondary Language Learning Committee
John Meadows
secnlang@ofla-online.org

Teacher Education & Licensure Committee
Isabel Cavour
ednllicen@ofla-online.org

Technology & World Languages Committee
Theresa Minick
tech@ofla-online.org



Ohio Dept. of Education World Languages Consultants

Deborah W. Robinson
debbie.robinson@ode.state.oh.us
Ryan Wertz
ryan.wertz@ode.state.oh.us

Affiliate Organizations

American Association of Teachers of French (AATF)
Richard Emch
aatf@ofla-online.org

American Association of Teachers of German (AATG)
Deborah Page
aatg@ofla-online.org

American Association of Teachers of Slavic and Eastern European Languages (AATSEEL)
Irina Stakhanova
aatseel@ofla-online.org

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
AATSP Buckeye Chapter
Denise Lepe-Perkins
aatspbky@ofla-online.org

Ohio Association of Teachers of Chinese (OATC)
Kun Shi
oatc@ofla-online.org

Ohio Association of Teachers of Japanese (OATJ)
Lee Link
oatj@ofla-online.org

Ohio Classical Conference (OCC)
Stergios Lazos
occ@ofla-online.org

Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL)
Teri Mandell
tesol@ofla-online.org

The Ohio Foreign Language Association is a member of the Central States Conference (CSC), the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), and the Joint National Committee for Languages (JNCL).

Ohio Foreign Language Association

The OFLA Vision

Every Ohio student will be proficient in a second language, which is essential to a world-class education.

The OFLA Mission

The Ohio Foreign Language Association is committed to world language study beginning in the primary grades, so that every learner, from early childhood through adult, acquires a high level of communicative and intercultural competence.

The OFLA Strategic Plan

1. Establish clear expectations for foreign language learners.

- Executive Vice President
- Early Language Learning
- Secondary Language Learning
- College
- Beginning Teachers
- Promotional Educational Activities
- State World Languages Consultant

2. Build the capacity of foreign language teachers to prepare learners to demonstrate their proficiency.

- President Elect
- Articulation & Curriculum
- Professional Development
- Scholarship
- Teacher Education & Licensure
- Technology & World Languages
- State World Languages Consultant

3. Build support for foreign language instruction among parents, policy leaders, the business community and opinion leaders in the media.

- Immediate Past President
- Awards
- Political Advocacy
- Public Relations
- Retired Teachers
- the OFLA web site
- the Affiliates

Letter from the President

As the school year is now in full swing, I have been thinking about how OFLA can provide support to the classroom teacher. Our district, and probably many of yours, is now focusing on PLC's, or Professional Learning Communities. I think it is wonderful to be able to share methodology and assessment ideas with colleagues in my district. It would be even better to be able to share with teachers all over Ohio.

Debbie Robinson and Ryan Wertz from the Ohio Department of Education shared the results of a recent survey that many of you so graciously answered. One of the main threads was the need for more networking. Many teachers are the sole person in the language department. We would like to start a forum of sharing on the www.ofla-online.org website. If you have wonderful ideas, we would like to post them on the website. If you have questions, we would like to take advantage of the listserv.

There are many teachers very willing to share and collaborate. Come to the conference and exchange emails with five people and start your own Professional Learning Community.

Another area of concern are the state standards. I know that when I first saw them I rolled my eyes, and wondered how we would be able to implement them when we did not have a K-12 program. This is what I have learned, however, since they have come out:

- They are based on the national standards.
- They are K-12 because we are promoting the study of language from Kindergarten through 12th grade. If we don't have the standards, it is difficult to defend the position that we need an articulated program over an extended period of time for our students to become fluent.
- If you have a program that starts in the 9th grade, you should use the 9th grade standards. Those best reflect the intellectual level of our students. If you start with the Kindergarten standards, they will not be age level appropriate for a thirteen-year-old.
- When a standard says, "Compare and contrast social conventions of peers in the target culture and students' own culture (e.g., dating customs, school, family and leisure activities)," it does not mean that you need to write a five paragraph essay. It can mean that you make a Venn diagram and put the subjects that your students take in one circle and ones found in the target country in the other and the common ones in the middle. Scaffolding is a beautiful tool.
- The beauty of the standards is that they are very flexible. The content is left to you, it is all about what students can do with the content you teach them.
- Standards are not like other areas where you check them off when completed. There are many that you will do over and over, while others are only completed once. Within the age level, there is not a sequential order.
- If we want our students to be fluent, our standards are awesome.

I hope you find this helpful and if you have any questions about the standards, I would be happy to answer them or pass them along to someone who knows the answer.

Have a great holiday and mark your calendars for April 2-4. Don't miss Stephen Krashen!!

Martha Pero
OFLA President, 2008-2009

Giving Back...Paying it Forward

Kathy Lewton, OFLA Treasurer



Does any one of the following statements correspond to YOU?

- I teach an **elementary student** who shows extraordinary interest in learning world languages and exploring other cultures.
- I teach a **high school student** who demonstrates a remarkable devotion to learning world languages and connecting with other cultures.
- I work with a **university student** who exemplifies the philosophy and practices of a world-class world languages educator.
- I remember people who helped me along the way, and now I want to take my turn in helping others become world language educators.
- I want to make a financial contribution to help OFLA's efforts in recruiting our best and brightest young people to become WL educators.

If so, OFLA can give YOU the opportunity to make a positive contribution to our profession!

As various articles in our *Cardinal* point out, our nation in general, and Ohio in particular, is suffering a crisis in the field of world language education. Our nation lags behind the world in providing our students with a world class education, and we are experiencing a significant lack of qualified WL teachers. YOU can make a difference! By encouraging today's best and brightest to choose a career as WL educator, you are equipping future generations to take their place as competent citizens of a global society.

Help create a desperately needed surge of highly qualified WL educators by taking advantage of your association's scholarship programs. OFLA enables OUR bright, motivated young people to explore the possibilities associated with becoming a WL educator by offering a number of scholarships funded by the OFLA Foundation.

The **OFLA Conference Attendance Scholarship** allows high school and university students to explore WL education as a career and to build valuable networks with current and future WL educators (see pages 24-29).

The **OFLA Study Abroad Scholarship** gives financial assistance to high school and university students who plan to become highly qualified WL teachers.

The **Camp OFLA Scholarship** helps motivated elementary students who have financial need attend our association's unique summer camp.

The **OFLA Foundation** allows members like YOU to make an important contribution to our nation's ability to offer our young people the world class education they need. Contributions to the OFLA Foundation are used to fund the above scholarships. If you wish, you may make a contribution "in memory" or "in honor" of the person of your choice.

Please send your check (payable to OFLA, with "Foundation" written on the memo line) to the address shown below. Alternatively, you can include a contribution on your membership form if you are sending a renewal. Donations are tax deductible and receipts will be issued to all donors.

Kathy Lewton
OFLA Treasurer
Wadsworth Middle School
150 Silvercreek Road
Wadsworth, OH 44281



Meet OFLA's New Scholarship Committee Chair: Stacy Knipp

Stacy Knipp has 13 years experience teaching Spanish. She began her teaching career with Paint Valley Local Schools in Bainbridge, where she taught Spanish I to eighth graders and Spanish I-IV to high school students. During her 6 years at PV, she advised the Spanish Club, directed student trips abroad, and served as a founding member of the Local Professional Development Committee.

Stacy has taught for the Union-Scioto Local School District for the past 7 years. During the fall of 2004, Stacy coordinated mini-workshops at the Ross County Public Library for elementary school children and their parents. She and her students volunteered their time to design lessons, create materials, and teach Spanish.

She currently teaches Spanish I-IV to Unioto High School students and serves as the advisor to the *Círculo Español*. Stacy also has taught Spanish I at the junior high level and Spanish V at the high school level.

She has collaborated with French teacher Debbie McCorkle and the Senior English teacher to direct a cross-curriculum student trip abroad to England, France, and Spain.

She has collaborated with the French teacher and their Technology Director to establish and maintain a World Languages computer lab. She enjoys learning about and implementing technological tools that enhance her teaching and her students' learning.

Last year, her classes began a two-year correspondence project with Susan King, a Circleville resident who now works with a Waorani Women's Association in Ecuador as a Peace Corps Volunteer.

In recent years, Stacy has become active in the profession at the state level. She has presented sessions at the Annual Conference of the Ohio Educational Library Media Association and at the OFLA Conference. She worked as an independent contractor for the Ohio Department of Education in developing Model Lessons using Ohio's Foreign Language Academic Content Standards.

In 2005, the Institute for Library and Information Literacy Education at Kent State University awarded a team of Unioto educators a grant to attend a summer workshop that allowed them to create a multi-disciplinary unit that incorporated technology.

The team, which included the French teacher, the Library Media Specialist, and Stacy, created and implemented Probing Perspectives through Proverbs. The ILILE awarded the team another grant to fund a follow-up project, Probing Perspectives through Poetry.

Last year, OFLA awarded Stacy a scholarship to live with a Mexican family and study at the Universidad Internacional – The Center for Linguistic and Multicultural Studies in Cuernavaca.

A native of Lawrence County, Stacy began learning Spanish and studying its cultures at Rock Hill High School. She attended Anderson University in Anderson, Indiana, and graduated from Ohio Northern University. As a student of ONU, she studied abroad for one semester at the Universitat de València in Spain.

After beginning her teaching career, Stacy spent three summers abroad with the University of Northern Iowa System of Summer Institutes of Spanish. She completed coursework toward a Master's Degree in Spanish Literature while living with families in Querétaro, Mexico, and Santiago de Compostela, Spain.

Promote World Language Education as a Career Option for YOUR students! Encourage Them to Apply for an OFLA Scholarship this year!

- **OFLA Conference 2009:** for high school and college students to attend the annual conference
- **Study Abroad:** for students who want to enhance their language skills and cultural knowledge in an immersion experience in another country
- **Camp OFLA:** for young students to participate in fun cultural and language activities in a camp setting

OFLA Conference 2009 Scholarship information and applications are on pages 24-29 of this *Cardinal* and on-line at <http://ofla-online.org>. From the home page, click on the Committee Link, and then the Scholarship link. Information and applications for the other scholarships will be available in an upcoming *Cardinal*.

From the VP Membership

Teri Wiechart



The annual conference is just a few short months away. All who attend the conference must be members of OFLA. This can be done directly to the VP for Membership or when registering for the conference. The price to join is the same whichever way is chosen, though after February 1 it is simpler to do both at the same time. However, in order for Professional members to vote in the annual election for officers and committee chairs, this must be done directly to OFLA by January 15.

Consider what becoming a member of OFLA offers you...

- Connections with other foreign language professionals
- An annual conference with interesting keynote speakers and sessions
- Regional professional development
- National advocacy for foreign language education
- A quarterly newsletter
- An online community for professional announcements and discussions

...and what can you give to OFLA

- Become a committee chair or an executive officer
- Present at conference
- Offer regional professional development
- Connect with new teachers through the Teacher-to-Teacher Initiative
- Develop new initiatives to promote foreign language teachers and foreign language education

Secondary Language Learning Committee John Meadows



I hope everyone is off to a great start with the 2008-2009 school year. The mission of the Secondary Language Learning Committee is *to encourage and advocate for the retention and expansion of language offerings to secondary language learners.*

In doing so, the committee is working diligently to provide members with best practices in teaching world languages, provide members with language-learning resources, and by increasing awareness of administrators and school staff by advertising opportunities for students to experience language learning outside of the classroom.

All of these resources are lo-

cated on the Secondary Language Learning page of the OFLA website (www.ofla-online.org).

I am pleased to welcome the following members to committee: Deena Ellis, Spanish teacher at Elmwood High School, Michelle Garlock, French and Italian teacher at Lima Central Catholic School, Holly Szepiela, Spanish Teacher at Genoa High School, and Roslyn Terek, recently retired French teacher from Struthers High School.

The committee is searching for members from other language disciplines (Arabic, ASL, Chinese, German, Japanese, Russian). Do not hesitate to contact me if you are interested!

In addition, the committee is looking for feedback from world language teachers. If you have an exciting program you would like to advertise, student work you like to showcase, or need assistance in implementing Ohio's State Standards Foreign Language K-12 please contact me at secnlang@ofla-online.org.

I hope everyone has a great year!

John Meadows
Secondary Language Learning Chair
secnlang@ofla-online.org
Anthony Wayne High School
Spanish Teacher



The OFLA Fall Workshop: Focus on Literacy: Reading, Rigor and Relevance!

Language Teachers are Reading Teachers!



Participants also learned how to work with reading texts to introduce language structures and explored assessment strategies for the interpretive mode.

Many thanks to Dr. Theresa Minick for making the arrangements at Kent State University (including a delicious hot lunch!) and to the entire NEOLA steering committee for hosting our workshop this year.

The OFLA Fall Workshop took place Saturday, September 27, 2008. Over a hundred current and pre-service teachers met in the Student Center at Kent State University in Kent, Ohio. This was a record for OFLA Fall Workshop attendees. What a great crowd!

Sarah Shackelford and Dr. Fred Toner were the primary presenters of the full-day workshop. The current emphasis on reading instruction in schools as a result of No Child Left Behind provides an opportunity for language teachers to shine. Workshop participants saw a wide variety of reading strategies designed to enhance student engagement with various texts while strengthening vocabulary acquisition.



Watch for announcements about next year's fall workshop. The topic will be *Making a Difference for Our Students: Differentiated Instruction in the World Languages Classroom*.

Nominations for 2008-2009 OFLA Awards

The Awards Committee is accepting nominations for awards in the categories described below (**postmark deadline: December 1, 2008**). Awards are not necessarily made each year in each category. If you wish to nominate a deserving colleague for a specific award, please use the official nomination form on the next page:

1. Name of nominee.
2. His/Her business address, work phone and home phone number.
3. Your name, home address and telephone.
4. A statement detailing why the individual was nominated for this award. (We suggest you obtain the individual's agreement to be nominated and confirm that he/she is an OFLA member, when that is required for the award.)

The above are the minimum requirements. It is helpful to the committee and strengthens a nominee's case if other information is provided as well. For example, a brief *curriculum vitae*, letters of support from other colleagues, and similar documents strongly support a nomination.

Nomination letters and supporting documentation for 2008–2009 awards should be sent to:
Mary Goodwin, 34 Walnut Creek Drive, Holland, OH 43528.

DEADLINE: The nomination packet should be postmarked by **December 1, 2008**. Due to time constraints, nominations received after December 15 may not be considered.

Award Categories

Leona Glenn Awards for Outstanding Foreign Language Teacher

Three awards: Elementary FL Teacher; Middle School/Jr. High FL Teacher; High School FL Teacher

Qualifications:

- More than half-time in field/OFLA member
- Outstanding Teacher
- Dedicated service to the profession

Ed Allen Award for Outstanding College Foreign Language Instructor

Qualifications:

- Post-secondary level OFLA member
- More than half-time in field
- Outstanding teacher
- Dedicated service to the profession

Beginning Teacher Award

- Elem/Sec FL educator/OFLA member
- 5 years or less of teaching experience
- innovative contributions to FL teaching
- more than half-time in field

Outstanding Professional Service Award

Qualifications:

- Foreign language educator/OFLA member
- Outstanding service to the profession including at least some kind of service to OFLA

Outstanding Administrator in Support of Foreign Language Award

Qualifications:

- Administrator in school or school district
- Strong support of FL
- Recommended by FL teacher in that system

Outstanding Teacher Award for Less Commonly Taught Languages

Qualifications:

- FL Educator/OFLA member
- Successful in expanding/maintaining enrollment in FL
- Program in existence at least three years

Educator Friend of Foreign Languages Award

Qualifications:

- Non-foreign language educator
- Exceptional support of foreign languages
- Recommended by FL teacher in that system

Non-Educator Friend of Foreign Languages Award

Qualifications:

- Non-educator
- Exceptional support of foreign languages

Community Service Award

Qualifications:

- Foreign language educator/OFLA member
- Carries FL news/message/inspiration beyond the school or school system
- Outstanding public relations

Outstanding Program Award

May be awarded to Elementary–Secondary Level and/or to College/University Level program.

Qualifications:

- Program that goes far beyond normal foreign language education activities
- Program that has some unique distinction
- Program that involves a group of educators

Outstanding Foreign Language Technology Award

Qualifications:

- FL educator/OFLA member
- innovative use of technology in FL education

Publications Award

Qualifications:

- Foreign language educator/OFLA member
- Outstanding professional publications
 - a. refereed journal
 - b. pedagogical book
 - c. editorial services
 - d. materials for student use
- Candidates should have contributed in quality and quantity to more than one category.

Distinguished Career Award

Qualifications:

- Retired FL Educator/former (or continuing) OFLA member
- Exceptional cumulative career teaching, service and/or other language-related accomplishments

OFLA Awards 2008-2009 Nomination Form

(Please type or print)

Nominating person(s)/organization: _____

Address: _____

Phone: home () work ()

e-mail: _____

Candidate to Be Nominated

Name of candidate: _____

Nomination for: _____ Award (*list specific award*)

Present position/title: _____

Address: _____

Phone: home () work ()

Supporting Nomination Statement

(Include a typed rationale for nomination.)

Large rectangular box for writing the supporting nomination statement.

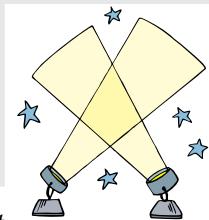
Please include the nominee's curriculum vitae, letters of support, and additional supporting documentation.

CV or resume should not exceed 3 pages

Ohio Students and Career Success!

The Value of Foreign Language Learning

Roslyn Terek, Vice President for Public Relations



A little more than a year ago, I began asking you to reflect about both your current and former students and their use of foreign languages in their careers. I requested testimony of success from them, and I asked several questions that many of us have. I wondered, as well, if they had suggestions to offer to current students in foreign language classes. Both you and they have been gracious in responding! Here are our students who have responded recently. They include Nick Verderico, Patricia Romeo, Patricia Wojtowicz and Carly Noward.

Nick Verderico studied Spanish at Hudson Middle School and Hudson High School before going on to major in Spanish at the University of Akron. He graduated from Hudson High School in 2003. In 2007 he received his Bachelor of Science degree in Business Administration / International Business and a Bachelor of Arts degree in Spanish. He is currently employed as an International Customer Service Specialist for the J.M. Smucker Company. Nick studied Spanish with the late Blanc Pascher in Middle School. His high school Spanish teachers included Martha Pero, Brian Carbaugh, Shearlea Christman and Marilyn Marks.

Patricia Romeo, Tricia, studied Spanish and French at Struthers High School. Her language teachers included Jo Hanna, Roz Terek and Mary Kay DeGenova. She graduated from Struthers High School in 1975. She then attended Youngstown State University where she majored in French. In 1985 she received her Bachelor of Arts degree with a major in French. At the present time, Tricia is a French teacher at Struthers High School. She has also taught Ex-

ploratory Languages at Salem Middle School.

Patricia Wojtowicz also studied French and Spanish at Struthers High School. Roz Terek and Nancy Matheney were her teachers. In 2007 she graduated from SHS and began her studies at Youngstown State University. She is currently majoring in Spanish and is considering two possible careers which include her two interests, Spanish and sports.

Carly Noward is a current junior at Anthony Wayne High School in Whitehouse, Ohio. She studies Honors Spanish 4 with our colleague, John Meadows. She intends to major in Spanish at the university following her high school graduation next year.

Why do you believe that studying a foreign language is important?

Nick replied, "Studying a foreign language is vitally important. The practical skills you learn from the mastery of a foreign language are easily transferable into many facets of life—career, intellectual pursuit, cultural and historical awareness—among countless others."

Tricia said, "Studying a foreign language is essential in becoming a well-rounded student. Foreign language study is not like studying any other subject. It helps students to become better listeners. It involves cultural studies that are otherwise not taught in regular classrooms. Our world is getting smaller, and we as a country need to abandon the attitude that all the world speaks English, or needs to. If we continue to carry that feeling, I believe we will see positions in world finance, trade or other types of negotiations totally filled by those people who are multi-lingual, and the United States will become less and less a world power in those areas."

Patricia observed, "I believe it is important to study a foreign language because the countries around the world are not just one country with one language. Several are now being used all over and I think it's important for everyone to study at least one foreign language. The world is globalizing rapidly and I believe everyone should take a part. Also, the many different cultures that one can expand their mind on, everyone is different

and I think people should have a taste of how other people live and do things."

Has your belief in the importance of studying a foreign language changed over the past few years? If so, how has it changed? To what do you attribute this change?

Nick stated, "From day one in middle school when I began taking Spanish, I always appreciated foreign languages. That fundamental mindset has not changed. What has changed, however, is how smaller and more connected the world is increasingly becoming. This reinforces the need to study foreign languages and learn about other cultures. Whether it be commerce, education, engineering, or computing — everything has been propelled to the global stage. Consider this: currently the US population is around 280 million. In China alone, there are 300 million English speakers. I don't see these trends reversing."

Tricia added, "I have always felt that we as a country need to become at least a bi-lingual nation. I think that many people who witnessed the September 11 attacks have at least thought about the necessity

of having more people understand, and communicate in other languages because of national security."

How has studying a foreign language impacted your life?

Nick answered, "Personally it has had a tremendous impact on my life. My career, my friendships, and my experiences — both in this country and overseas — have all been impacted by my having studied Spanish. Studying a foreign language is more than grammar and syntax, it is also a pursuit of cultural understanding which has helped me to frame my views in a different perspective and develop relationships all around the world."

Tricia said, "Studying a foreign language has aided me in numerous employment circumstances. Not only because it has expanded my vocabulary, but also helped me understand technological, or trade terminology because I could recognize word roots, or similar terms. Learning about the cultural differences and traditions has helped either in dealing with the public, or with product knowledge. Aside from working situations, having a foreign language background has allowed me to really enjoy foreign film, and have a deeper understanding of nuances in our own language."

Carly stated, "Spanish is such a fun, interesting language to me. I have taken Spanish for the last 4 years because I love learning the structure of the language and the culture. I enjoy learning different ways to describe

people, places and things. I recommend taking Spanish because it is a very useful and practical language in the

United States. I know learning to speak Spanish will assist me in my future endeavors. I plan to major or at least minor in Spanish because I love it. Also, I plan to study abroad in Spain to further my knowledge of Spanish."

What advice might you be able to give to current Ohio high school students in foreign language classes?

Nick conveyed this advice, "Have fun with it. If you're interested in sports, learn the niche vocabulary and some key phrases. Or stop by ESPN Deportes and read about your favorite team. Listen to music from other countries and read along with the lyrics. Studying a foreign language is unique in the sense that it is truly a blank slate in how you wish to learn it."

Tricia offered these thoughts, "My advice to students in foreign language classes is to stick with it. Take all four years, or five if your school has it. The second year is usually more difficult, but it gets easier. It will help you understand English better. Continue to study at the university level. Look into any opportunity that is available for travel to another country, not just the foreign language department at the school."

Patricia added, "My advice would be to not give up on the language that they are learning. I know sometimes it seems impossible to understand some of the material, but if they keep with it and take time with the language, success will arrive."

Congratulations to the many teachers who have helped these former students to be so successful! I also offer many thanks to these students for sharing their thoughts and who continue to shine in their successful careers.

Spread the word about your students! Share their successes with us! The *Let's Celebrate Our Successes!* questionnaire is on the OFLA Website. Simply click on the Vice President of Public Relations page. Or, you can send an e-mail to me at vppr@ofla-online.org.

Have a great holiday season, and make plans to join us in Columbus for our annual conference!

Public Relations and Advocacy — Collaboration

Resources for Programs in Danger

Foreign language programs offered in school districts throughout Ohio vary greatly. Most often location, size and budgetary concerns influence the courses offered to our students around the state. Recent years have seen the elimination of many programs.

Have you ever wondered just how strong the language programs in your school district are? Perhaps there are languages or entire programs that are in danger of being eliminated. If so, what are the reasons given to justify their elimination? What can you and your colleagues do to persuade the administration to keep these vital programs?

Often, when such a situation occurs, the foreign language teacher wonders what to say and what to do. Frequently, he has little time to prepare materials to convince administrators to retain these programs. It is our hope that at such a time OFLA can offer you resources to help you in justifying the retention of these programs.

During our August board meetings, Sarah Shackelford and I were asked to collaborate this year on a project that would help fellow Ohio teachers whose programs are in danger. Sarah and I are creating resources that will be available on the OFLA Website. Administrators can be directed to the site, or the materials can be used in presentations by our OFLA colleagues. Look for them soon!

Spread the word about your students! Share their successes with us!

Around the State

**Deborah W. Robinson, Ph.D. & Ryan T. Wertz
World Language Consultants, ODE**



It's All about Teachers

We are at an important crossroads. We are experiencing a shortage of world language teachers in our state, yet we need to ensure that every student has a highly qualified teacher. Where will such teachers come from? How will we know if they are up to the task of delivering standards-based, proficiency-oriented instruction?

In the short term, we have two vibrant visiting teacher programs to help alleviate the shortage. Both the Ohio Department of Education and OFLA are pleased to welcome Ohio's newest visiting teachers from China, Taiwan and Spain. This year, 24 visiting teachers from China, 1 from Taiwan and 12 from Spain have left behind family, friends and jobs back home to take up the challenging work of sharing their language and culture with Ohio's K-12 students. It's pleasing to note that 11 of these teachers have returned for a second or third year, bringing continuity to their districts' programs and depth of experience to the visiting teacher programs.

Our state's visiting teacher programs provide benefits for all involved. Districts affected by Ohio's critical shortage of foreign language instructors are able to secure highly qualified teachers to give instruction while their students benefit from the rich interaction they have with native language speakers and cultural experts.

The visiting teachers benefit professionally from their immersion in the American educational system and personally through the improvement of their English language skills and a deeper understanding of our culture—

all of which they take home and apply in their own classrooms once their time in Ohio is over.

Even OFLA and ODE benefit: OFLA diversifies its membership with a very dynamic group that is eager to learn from and share with others while ODE takes some satisfaction in knowing that it helped districts to fill at least some of the empty language positions that continue to plague our state. We acknowledge the sacrifices that these teachers have made to be with us here in Ohio, and we are very grateful to have all of them here in our state!

In the long term, you'll be pleased to know that several of the recommendations from the Foreign Language Advisory Council's report, "Passport to the Future: Ohio's Plan for World Languages" have come to fruition.

Most notable are the **new licensure requirements for all world language teachers**. Here's the chronology of events that led to this change:

The Ohio Educator Standards Board at its April 2008 meeting recommended adoption of the ACTFL proficiency tests as the subject assessment tests for all foreign or world languages teacher licensure, with a **passing score set at the Intermediate-High proficiency level for both the Oral Proficiency Interview (OPI) and Writing Proficiency Test (WPT)** for all foreign or world languages,



Marta Rodríguez (Mansfield), Rocío Adrián (Mansfield) and Elsa García (Lorain) participate in the pre-service orientation for Spanish visiting teachers in Columbus that was co-sponsored by ODE and OFLA.

and a timeline for the phasing out of the Praxis II subject assessment tests for Spanish, French and German.

The State Board of Education Capacity Committee at its May 2008 meeting recommended adoption of the proposed new ACTFL examinations and passing scores as well as the proposed timeline for implementation of the exams. **The proposed timeline allows licensure candidates in the areas of Spanish, French and German to successfully complete either the new ACTFL assessments or the current Praxis II subject assessment tests between September 1, 2008 and September 1, 2010, and beginning September 1, 2010 requires these candidates to successfully complete the new ACTFL assessments.** The proposed timeline requires candidates for licensure in previously untested languages to successfully complete the new ACTFL assessments beginning September 1, 2009.

Finally, the State Board of Education at its September 2008

meeting voted in the new licensure requirements, adopting the proposed new ACTFL examinations and passing scores as well as the proposed timeline for implementing the exams.

What support is there for these new licensure requirements?

- Ohio colleges and universities that prepare world language teachers must already meet the NCATE / ACTFL program standards to receive national accreditation and state approval, and the ACTFL Oral Proficiency Interview (OPI) is a required measure for program approval.
- Sixteen states presently require the ACTFL OPI and/or the WPT exams for individuals seeking world language licensure.
- The ACTFL OPI and WPT exams are global assessments of functional language ability, measuring how well a person performs specific written and spoken language communication tasks (formal, informal, practical, social, professional, academic, informative, persuasive, etc.).
- The ACTFL OPI and WPT exams are closely aligned to the Ohio Academic Content Standards for foreign language (the

five standards of Communication, Cultures, Connections, Comparisons and Communities).

- Adoption of the ACTFL OPI and WPT exams for world language teacher licensure will enable Ohio to assess the written and spoken language proficiency of all candidates for world language teacher licensure, closing the gap that presently exists whereby candidates for licensure in less commonly taught languages are not required to complete a subject assessment test to ensure that they possess the language skills to teach world languages successfully.
- Adoption of the ACTFL exams will enable Ohio to move forward with the second licensure recommendation of the Foreign Language Advisory Council to create a P-12 alternative license for world languages as well as a world language endorsement, which will facilitate the growth of world language programs in Ohio schools, particularly in the less commonly taught languages.

While the initiatives outlined above will help alleviate the shortage of highly qualified teachers, your involvement is desperately needed. Do you have students in

your classes who have that knack for language learning? Have you planted the idea of using that talent one day as a world language teacher? Here are some steps that world language educators can take to promote a career in language teaching:

- Share the OFLA/ODE teacher recruitment brochure shepherded by Roz Terek (OFLA) and Debbie Robinson (ODE) which can be found on the OFLA or ODE Web site to illustrate what it takes to become a teacher these days;
- Encourage promising students to do as ODE World Languages Consultant Ryan Wertz did prior to becoming a teacher: Spend time abroad in the Peace Corps or another immersion setting to strengthen language proficiency and gain deeper cultural understanding; and
- Provide students with information about national Academic Competitiveness and SMART grants by no later than their junior year.

Together, we can build teacher capacity here in Ohio so that we can offer many languages in long sequences of instruction.

Have a great year!



Guest teachers from China pose for a group picture at ODE during their pre-service orientation with Susan Tave Zelman, outgoing State Superintendent of Public Instruction, and ODE World Language Consultants Debbie Robinson and Ryan Wertz.

K – 12 Spanish Teacher Scholarship Opportunity



Learn, Live & Love the Spanish Language in Cuernavaca, Mexico!

OFLA is pleased to announce a scholarship opportunity for an Ohio Spanish teacher to study at the *Universidad Internacional*—The Center for Linguistic and Multicultural Studies.

Founded as a small school of Spanish 25 years ago, *Universidad Internacional* is an institution of private higher education located in Cuernavaca, Mexico, that offers Spanish courses to satisfy your academic, professional and personal expectations through its **Center for Linguistic and Multicultural Studies**, which is affiliated with more than 100 universities, colleges and other educational institutions in the U.S. It has been recognized for its quality approved programs through a formal agreement with SUNY-Brockport, an American institution accredited by the Commission on Higher Education of the Middle States Association of Colleges and Schools, Philadelphia.



Our Intensive Spanish programs are open to everyone. You can earn credits, or you can improve your skills in the Spanish language within your field of study or professional interest. The value of our outstanding courses is supplemented by our excellent lodging services with Mexican host families as well as a variety of lively activities, including excursions to archaeological sites, museums and cultural events. www.uninter.edu.mx

This scholarship will be awarded to a teacher in a Spanish program at any level elementary through secondary, in a public, private or parochial school. The scholarship includes registration, tuition for two weeks of intensive Spanish language study; double occupancy family housing with all meals, and one field trip. The recipient can attend *Universidad Internacional*-The Center for Linguistic Multicultural Studies anytime during 2009.

To be eligible for this scholarship, the applicant must:

- Be a full-time teacher who has taught for three years and plans to teach for the next three years in the state of Ohio.
- Be a member of OFLA.
- Be willing to present a 50-minute session at the 2010 OFLA Conference.
- Complete and submit the application and written statement of how this experience will impact his/her teaching by the deadline.
- Be prepared to meet expenses not covered by the scholarship. These expenses, *in addition to airfare*, that the recipient would have to cover on his/her own would be: transfer to Cuernavaca to and from Mexico City and personal expenses.

See application page 16.



Cemanahuac Educational Community 2009 in Mexico Scholarship

The Cemanahuac Educational Community is generously offering a scholarship opportunity for an Ohio Spanish teacher to study in Cuernavaca, Morelos, Mexico.



This scholarship will be awarded to a teacher in a Spanish program at any level, elementary through secondary, in a public, private or parochial school. The dollar value of this award is approximately \$900.00 and includes registration, tuition for two weeks of intensive Spanish language study; double occupancy family housing with all meals, and one field study trip. The recipient can attend Cemanahuac anytime during 2009.

To be eligible for this scholarship, the applicant must:

- be a full-time Spanish teacher who has taught for three years and plans to teach for the next three years in the state of Ohio
- be a member of OFLA
- be willing to present a 50-minute session at the 2010 OFLA Conference
- complete and submit the application and written statement of how this experience will impact his/her teaching by the deadline
- be prepared to meet expenses not covered by the scholarship. These expenses, *in addition to airfare*, that the recipient would have to cover on his/her own would be: transfer to Cuernavaca to and from Mexico City (about \$15 US each way), a textbook (\$40) and personal expenses.

Ohio colleges and universities with study programs at Cemanahuac include Xavier University, the University of Dayton, The Ohio State University, and Wittenburg College.

For more information on the Cemanahuac Educational Community in Cuernavaca, Mexico, visit their website at www.cemanahuac.com

See application page 16.

OFLA would like to thank Vivian Harvey and the Cemanahuac Educational Community for making this Professional Development opportunity available to Ohio foreign language teachers.

OFLA 2009 Mexico Scholarship Application Form

I wish to apply for the

Universidad Internacional—The Center for Linguistic and Multicultural Studies (see page 14)

Cemanahuac Educational Community Scholarship (see page 15)

Both Scholarships (Please number schools in order of preference if applying for both)

Name _____

Home Address _____

Phone _____ E-mail _____

School _____

School Address _____

FAX _____ Phone _____ E-mail _____

Classes taught in 2008–2009

Number of years of full-time teaching _____ Part-time teaching _____

Experience in a Spanish-speaking country or immersion experiences in the U.S. (Include dates of undergraduate and graduate study, personal and school-affiliated travel, and work)

I have read the scholarship descriptions and requirements on the preceding pages and agree and comply with them.

yes _____ no _____

- Written statement:** Include with your application one page stating how this immersion experience will enhance your teaching and benefit your students.
- Resume:** Include with your application a current resume or curriculum vitae listing professional activities as well as other standard information.
- Recommendation:** Include with your application a letter of support from your department chairperson, principal or other immediate supervisor.

Submit five (5) copies of each of the following: the application form, the written statement; the resume, and the recommendation to:

Patrice Castillo
OFLA Chairperson, Professional Development Committee
44 Delaware St.
Lexington, OH 44904

profdev@ofla-online.org

Applications must be postmarked by January 15, 2009 for consideration.



Advocacy Minute

Sarah Shackelford

Legislative Updates

End of summer legislative update from JNCL (Joint National Committee on Languages) :
<http://madameshackelford.com/jncl2008.pdf>

Progress of the National Security Language Initiative

The following is a link to a recent report released by the U.S. Department of Education and the Office of Postsecondary Education on the progress of the National Security Language Initiative. It was prepared by Secretary of Education Margaret Spellings and Acting Assistant Secretary Cheryl A. Oldham.
<http://www.ed.gov/about/inits/ed/competitiveness/nsli/nsli-preliminary-results.pdf>

Discontinuation of Some AP Language Courses

As you are aware, the College Board announced this past spring the discontinuation of three AP courses after their May 2009 exam administrations: AP Computer Science AB, AP French Literature, and AP Latin Literature. In response to concerns heard from AP teachers about the impact this decision could have to other courses in the discipline, the College Board sent a letter to principals explaining the decision and providing recommendations for ways that schools can realign their programs to best serve students who study these disciplines.

This letter has been mailed to principals at schools that offer these courses, as well as district officials who participate in the course audit. Teachers are being advised of the letter through APCentral, electronic discussion groups, and AP teacher newsletters.

A copy of the letter can be found here:

<http://professionals.collegeboard.com/profdownload/ap-discontinuation-september-2008.pdf>

700 Reasons for Studying Languages

Recently posted on FLTEACH : 700 Reasons for Studying Languages (contributed by David Wilson)
http://www.llas.ac.uk/700reasons/700_reasons.pdf



Camp OFLA 2009

**Camp OFLA will be back in 2009.
Look for detailed information about
Camp OFLA 2009 and applications
for campers and counselors in the
next issue of *The Cardinal*.**



Opportunities of Chinese Language in Ohio K-12 Schools

By Kun Shi (OSU K-12 Chinese Flagship Program)

Thanks to the efforts of schools/districts, ODE and OSU, Chinese language programs in Ohio schools are among the fastest growing in the U.S. Since the OSU K-12 Chinese Flagship Program was created in 2006, the number of schools/districts offering Chinese has increased nearly four times, as shown in the graph below.

Meanwhile, the number of students enrolled in Chinese has increased more than three times (to over two thousand), and thousands more are taking it as language exploration. For a complete list of the schools and districts that offer Chinese, please visit: <http://k12chineseflagship.osu.edu/schools.php>.

The OSU K-12 Chinese Flagship Program works closely with ODE in many areas, including co-hosting statewide annual conferences on K-12 Chinese (details below). The program goal is to build the infrastructure for Ohio schools to establish successful language programs leading to solid communication skills in Mandarin Chinese.

The program is developing partnerships in Ohio and beyond

to achieve objectives that include performance-based curriculum development, teacher support and ongoing professional development, and a technology support system with effective Chinese language programs.

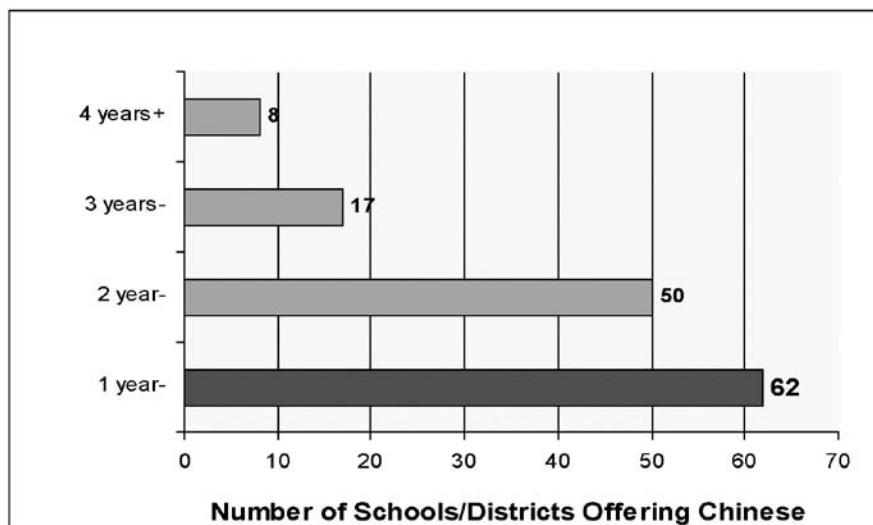
In addition to the Chinese Teacher Licensure Program by the OSU College of Education and Human Ecology and the SPEAC Chinese Teacher Program by the OSU Department of East Asian and Languages and Literatures, we provided two workshops for teachers of Chinese in the 2007-08 school year, and are planning for more this school year. We are also piloting the newly developed K-5 and 9-12 curriculum.

The OSU K-12 Chinese Flagship Program is interested in supporting any school in Ohio that is operating or plans to start a Chinese language program. We had three partner schools (Beachwood, Beavercreek and Metro High Schools) in the 2007-2008 school year, and have agreed with four more for partnerships this school year (Diocese of Columbus, Gahanna-Jefferson Public Schools, Polaris Career Center, and Shaker Heights City Schools).

Ultimately, the program will contribute to Ohio economy, broaden career opportunities for students and citizens of Ohio, and enhance our national security and international relations by preparing young Americans to play important roles in the 21st century.

The OSU K-12 Chinese Flagship Program facilitated the creation of the Ohio Association of Teachers of Chinese (OATC) in mid 2008. The goal of OATC is to promote and improve the study and teaching of Mandarin Chinese for K-12 students and adults, and encourage a spirit of professional cooperation among its members. The first term of OATC officers (July 1, 2008 to June 30, 2009) are:

- President: Nanping Wang (Beavercreek City Schools)
- Vice President: Grace Paul (Solon High School)
- Secretary: Jeannine Subisack (Columbus Academy)
- Treasurer: Michael Kralovic (Gahanna-Jefferson Public Schools)



Growth of Chinese programs in Ohio schools, 2005-06 to 2008-09

Opportunities in the near future:

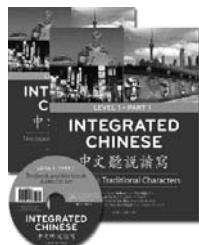
Together with OATC, we are planning the following professional development activities for teachers and school administrators during 2008–2009:

- The third OSU-ODE annual conference (titled Making the Global Connection—Linking Students and China in the 21st Century) will be held in Hagerty Hall on OSU campus on Tuesday, December 16. This year, the focus will be on improving and sustaining existing programs. There will be a separate track for Chinese language teachers to share resources and learn new skills. The agenda and registration information will be sent and posted on websites of ODE and OSU K-12 Chinese Flagship Program.
- A teacher development workshop is being planned for early next year (during a weekend). More information will be posted and sent to teachers of Chinese.
- All Chinese language teachers are invited to attend the half-day workshop / annual meeting during the Ohio Foreign Language Association (OFLA) annual conference in Columbus on April 4, 2009. They are also encouraged to attend and present at the OFLA conference on April 2–4, 2009.
- All teachers of Chinese are encouraged to contribute to a resource sharing web-folder created at the OSU K-12 Chinese Flagship website. Please submit your files (e.g., articles, photos, video clips, etc.) to the share-folder at <<http://chineseflagship.org/oatc/>>. If it is copyrighted material, provide a link only. Please join us to make this into a useful tool in your classrooms.
- With the support of StarTalk funding, we completed Chinese Summer Day Camps in three metro areas (Cleveland, Columbus and Dayton) last June. Please visit our website for more information. We plan to continue the Chinese summer camps and expand to other Ohio cities in 2009.

To learn more about us and Chinese language in K-12 schools, please visit: <<http://k12chineseflagship.osu.edu>>. If we can be of assistance to any teacher or school in your Chinese language program, please feel free to contact us.



CHENG & TSUI *Bringing Asia to the World™*

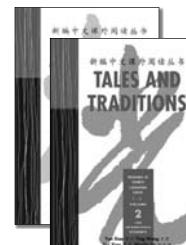


Integrated Chinese

Third Edition

By Yuehua Liu & Tao-chung Yao, et al.

Ideal for high school, AP, college, and adult learners.*



Tales and Traditions, Vol. 1 & 2

Readings in Chinese Literature Series

Compiled by Yun Xiao, et al.

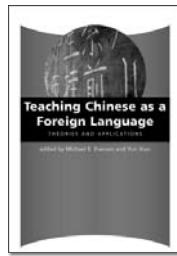
For advanced-beginning and low-intermediate students.

Teaching Chinese as a Foreign Language

Theories and Applications

Edited by Michael E. Everson & Yun Xiao

Ideal for teachers of Chinese at the K-12 or college levels.



Further Adventures in Japanese and Cheng & Tsui's Strive for a 5

By Hiromi Peterson,
Naomi Hirano-Omizo, & Junko Ady

Perfect for students preparing for the AP Japanese and Culture exam.



*AP is a registered trademark of the College Entrance Examination Board, which is a separate entity and has not endorsed this product.

Order from www.cheng-tsui.com

write us at service@cheng-tsui.com or call toll-free **1-800-554-1963**

25 West Street Boston, MA 02111 USA

AATF News:

Le Coin Français

Kirsten Halling



Journée d'Immersion à WSU le 15 août

La 3^{ème} Journée d'Immersion pour profs de français a eu lieu le vendredi 15 août, 2008 à WSU avec 21 profs de toutes les régions d'Ohio et 4 présentateurs. Tout en profitant de la camaraderie et en faisant bonne chère, les profs ont eu l'occasion d'assister à quelques présentations faites par les profs de WSU (Kirsten Halling, Marie Hertzler et Pascale Abadie) et leur invité d'honneur, Jean-Pierre Berwald. Parmi les sujets traités: la musique contemporaine, l'humour dans l'enseignement, travailler pour les Nations Unies, le Roi Soleil. Venez assister à cet atelier important l'été prochain : le vendredi 14 août, 2009. Marquez la date dans votre agenda !

Week-end d'Immersion au Parc Mohican : le 19 au 21 septembre, 2008

En dépit des dégâts causés par la visite d'Ike en Ohio, 15 profs de français ont pu faire le voyage au Parc Mohican pour profiter du beau temps et de la compagnie de leurs collègues. Ils ont passé le temps à faire des promenades dans le bois, faire la cuisine ensemble, regarder des films, partager des leçons, écouter de la musique ... tout en français ! Revivifiés par une ou deux nuits et jours dans la nature, ils sont repartis, prêts à enseigner avec de l'enthousiasme renouvelé. Rendez-vous l'année prochaine le week-end du 17-20 septembre, 2009.



Un petit virelangue pour vos élèves :
Un chasseur sachant chasser sait chasser sans son chien de chasse.
Essayez de le dire. C'est pas évident !

AATF Sponsors National French Contest

The National French Contest, sponsored annually by the American Association of Teachers of French, is open to all students of French from the elementary grades through high school. *Le Grand Concours* testing dates for 2009 are:

Contest Dates for Elementary School: February 16–February 26, 2009

Contest Dates for Middle and High School: February 28–March 22, 2009

NEW: In addition to state and national winners, Ohio will be awarding a *certificat de mérite* to each student participating in *Le Grand Concours 2009*.

If you are interested in participating or receiving more information, please contact the Coordinator:

Michelle Garlock
Lima Central Catholic High School
720 S. Cable Rd.
Lima, OH 45805
419-222-4276 ext. 2112
mgarlock@lcchs.edu

French Book Club Selection

Our OFLA Conference Book Club selection for 2009 is *Comment peut-on être français?* See page 23 for details and information about how to get a copy of the book for yourself.

FAMILY STAY AND TRAVEL PROGRAMS IN FRANCE

Offices in Paris and Minneapolis

Family Stay Experience

Standard or Specialized Itineraries

Certified Bilingual French Guides

France is Our Specialty

1.800.343.4690

Distinctive Service for High School Teachers and Students Since 1976



1422 West Lake Street • Minneapolis, MN 55408 • Tel: 612.823.7217

12, Rue Sainte Anne • 75001 Paris, France • Tel: 01 40 20 40 08

www.VistasInEducation.com

VIE
vistas in education

OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH



Come Join us in Columbus!

OFLA 2009: Language competency: Ohio's roadmap to the future

Thursday—Full-day and Half-day workshops, Exhibition Opening, Welcome Reception

Friday—Workshops & Sessions, Exhibits, Keynote Speaker

Saturday—Half-day workshops, Sessions, Exhibits, Award Luncheon

Hyatt on Capitol Square

**75 East State Street,
Columbus, Ohio, USA 43215**
Tel: 614 228 1234
Fax: 614 469 9664

www.capitolsquare.hyatt.com

Hotel Reservation Deadline: March 10, 2009
Single/Double \$125 per night (+ tax)

When reserving room(s), mention "OFLA"
to receive the special conference rate.



Early Bird Registration Rates

(Postmarked by March 1, 2009)

OFLA Member.....\$45

(Annual dues \$45.00 received by Feb. 1)

Non-Member.....\$90

(Includes yearly dues of \$45)

Full-time student & OFLA member ... \$15

(Annual dues \$10.00 received by Feb. 1)

Full-time student non-member\$25

(Includes yearly dues of \$10)

Regular Conference Registration Rates

(Postmarked March 2–10. After Mar. 10 register on site)

OFLA Member.....\$65

(Annual dues \$45.00 received by Feb. 1)

Non-Member.....\$110

(Includes yearly dues of \$45)

Full-time student & OFLA member\$20

(Annual dues \$10.00 received by Feb. 1)

Full-time student non-member\$30

(Includes yearly dues of \$10)

Registration fee will be waived for primary presenter. Workshop rates are \$30 (2 hours) and \$60 (4 hours).



OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH

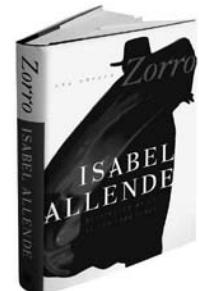


Don't Forget the Book Clubs!

OFLA 2009 Conference sessions will include the annual book clubs in Spanish, French and German.

OFLA Club de Lectura

The OFLA Club de Lectura has chosen *Zorro*, by Isabel Allende to be discussed at the 2009 conference in Columbus. Our readers will agree that this is an action-packed adventure story that reveals the origin of how Diego de la Vega became our preferred hero, el Zorro. Allende pulls us along from California to Barcelona and back again in and out of the conflicting paths of Diego's diverse heritage as he learns the ways of each of their worlds. *Zorro* has recently inspired a musical, a telenovela and song by Beyoncé and Alejandro Fernández. Please read the novel and come prepared to have a casual and lively discussion in Spanish during our session at the conference in March. The novel is available online and in many bookstores. ISBN-13: 9780060779016 *Zorro* is also available for sale in books on tape format. Look for the Book Club Page on the OFLA website for a reader's guide with discussion questions.



French Book Club Selection

Discussion du roman de Chadhortt Djavann, *Comment peut-on être français ?* Exilée iranienne, arrivée en France pendant les années 1990, la narratrice nous raconte son émerveillement dans le pays des droits de l'homme—and de la femme ! Bien qu'elle écrive dans une langue étrangère, Djavanne maîtrise toutes ses nuances et nous fait ressentir toutes les émotions possibles: qu'elle soit drôle quand elle nous parle de ses difficultés avec la langue française, touchante quand elle nous parle de sa jeunesse emprisonnée derrière un voile ou bouleversante quand elle nous parle de la tragédie qui l'amène à quitter son pays. Ce roman contient des passages parfaits pour l'enseignement, qui seront distribués et analysés pendant une discussion menée par Dr. Kirsten Halling de Wright State University.

Titre: *Comment peut-on être français ?*

Année, éditeur : 2006 ; Éditions Flammarion (J'ai Lu)

Auteur: Chadhortt Djavann

ISBN: 782290 001592

Où l'acheter ?: L'AATF-OH a acheté 20 livres. Si vous en voulez un, envoyez \$13 (espèces ou chèque) à Dr. Marie Hertzler Wright State University, Department of Modern Languages 3640 Colonel Glenn Hwy Dayton, OH 45435

German Book Club Selection

Selection will be determined at the AATG-Ohio Fall Meeting and will be announced in the next *Cardinal*.

2009 Columbus Conference Hospitality Desk

Join the Fun by Meeting, Greeting, and Networking at the 2009 Conference

The Hospitality Desk at the 2009 Conference will be again a hub of activity as volunteers and conference participants use it to access information about the Columbus area. The HD will be a great meeting place for friends, but it will also be a great place to meet colleagues from all areas of Ohio. Networking at the conference seems to be a favorite activity for all who attend. You can be an integral part of the experience by spending an hour or more at the Hospitality Desk. It would be great to have Columbus area teachers helping out, but being a resident of Columbus or the Columbus area is not a requirement! Join us! Volunteer to work at the Hospitality Desk. You will definitely gain from the experience! Contact Roz Terek, VPPR at vppr@ofla-online.org.

OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2-4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH



Conference Scholarships for Prospective FL Teachers
Deadline is February 13!

Do you know any high school or college students who are planning to become foreign language teachers? Bring them to the OFLA conference to attend sessions, see what the vendors have to offer, network with their peers, and generally get a head start on their future profession

**Please direct any questions about either scholarship to Mrs. Stacy Knipp,
OFLA Scholarship Chair at
scholar@ofla-online.org.**

Teacher Guidelines for High School Student Scholarship for OFLA Conference Attendance:

Thank you for sponsoring a student to attend this year's OFLA conference!

Please check with your student to be sure she/he has given you the following:

- o Student application form.
- o A letter indicating why he/she is interested in a career as a foreign language teacher and what he/she hopes to accomplish in attending the OFLA Conference.
- o A statement indicating intentions of attending sessions throughout Friday.
- o A letter of permission from parent or guardian to attend conference with you as the sponsoring teacher.

It is your responsibility as the sponsoring teacher to:

- o Confirm district policies regarding liability and school absence.
- o Obtain written permission from parent or guardian IF students stay overnight in hotel. It is not expected that students will stay overnight as most students go home after Friday sessions end. However, if student and teacher agree that student will stay overnight, teacher must accept responsibility for chaperoning the student. STUDENTS MUST NOT BE IN HOTEL UNCHAPERONED.
- o Aid student in registering for the conference. You and your student will each receive a free conference registration if student is awarded the scholarship.
- o Assist student in conference orientation and attending sessions of interest.
- o Work out eating arrangements. Your student will receive a small stipend check for meals or other expenses as part of the scholarship.
- o Fill out the Teacher Nomination Form.
- o Send all student materials as well as your *Teacher Nomination Form* and your letter of recommendation before the posted deadline.

Scholarship for University Students!

University students planning a career in foreign language teaching can apply for a scholarship to attend the annual conference in Columbus, April 2-4, 2009. See forms pages 27-29.



OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH

High School Student Scholarship Application OFLA Conference Attendance

Name _____ Expected year of graduation _____

Parent/Guardian name(s) _____

Address _____ Phone _____

City _____ State _____ ZIP _____

Email _____

High School _____ Location _____

Overall GPA _____

What language(s) are you studying? _____

For how long have you studied it/them? _____

Sponsoring teacher's name (must be OFLA member) _____

NOTE: It is the responsibility of your teacher to:

- Confirm district policies regarding liability and school absence.
- Aid you in registering for the conference. You and your teacher will each receive a free conference registration.
- Assist you in conference orientation and attending sessions of interest.
- Work out eating arrangements. You will receive a small stipend check which you may apply to meals or other expenses.

It is not expected that students will stay overnight. Most students go home after Friday sessions end. However, if student and teacher agree that student will stay overnight, teacher must obtain written permission from parent or guardian and must accept responsibility for the chaperoning the student. STUDENTS MUST NOT BE IN HOTEL UNCHAPERONED.

Be sure to send...

1. your completed application,
2. a letter indicating (1) why you are interested in a career as a foreign language teacher and (2) what you hope to accomplish in attending the OFLA Conference,
3. a note indicating your intentions of attending sessions throughout Friday,
4. a letter of permission from a parent or guardian to attend conference with your teacher, and
5. a letter of recommendation from your foreign language teacher (submit this application and your letters to your teacher with an addressed, stamped envelope. Ask your teacher to submit his or her recommendation and nomination form to OFLA with your completed materials.)

**Send to: Mrs. Stacy Knipp, OFLA Scholarship Chairperson
Union Scioto High School
14193 Pleasant Valley Road
Chillicothe, OH 45601**

Must be received by February 13, 2009

OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH



Teacher Recommendation High School Student Scholarship for OFLA Conference Attendance

Name of student you wish to nominate _____

Your Name _____ High School _____

Address _____ Phone _____

City _____ State _____ ZIP _____

Email _____

I am a paid member of OFLA Yes No (only OFLA members may nominate)

Please comment on the following student attributes:

Academic achievement in foreign languages

Interest in pursuing foreign language teaching

Fitness for teaching

Motivation to improve and learn

Character, integrity

Initiative, independence

I have read the responsibilities of a sponsoring teacher and agree to fulfill them if my student is awarded an OFLA Conference Scholarship.

Signature of sponsoring teacher _____ Date _____

Please send directly to: Mrs. Stacy Knipp, OFLA Scholarship Chairperson

**Union Scioto High School
14193 Pleasant Valley Road
Chillicothe, OH 45601**

Must be received by February 13, 2009



OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH

University Student Scholarship Application OFLA Conference Attendance

SCHOLARSHIP INFORMATION

The intent of the OFLA Conference Attendance Scholarship is for pre-service World Language Teachers to attend sessions and workshops at the annual OFLA conference in order to learn about the OFLA organization, build upon your knowledge as a future World Languages Teacher in Ohio, and to network with other World Languages professionals.

Upon receipt of the scholarship, you will be expected to:

- attend the session for scholarship recipients at 8:00 A.M. on Friday, April 3 to meet the scholarship chairperson and other scholarship recipients, and to learn how to make the most of your conference experience,
- attend multiple sessions of your choice during the course of the day,
- introduce the speaker(s) at an OFLA conference session (Session information will be determined and given to you before the conference), and
- come to the Saturday awards luncheon to be recognized and to receive your stipend.

Be sure to send:

- 1) *your completed application,*
- 2) *a paragraph of 300 words or less explaining why you have chosen world language education as your profession,*
- 3) *a paragraph of 250 words or less explaining how you think you will benefit from attending the OFLA conference,*
- 4) *a notes explaining any special circumstances we should be aware of, and*
- 5) *a Teacher Recommendation Form from your sponsor, who must be an OFLA member who is a university world language teacher or your cooperating teacher. Provide your sponsor with the form and an addressed, stamped envelope to be sent directly to the Scholarship Chairperson.*

Send to: Mrs. Stacy Knipp, OFLA Scholarship Chairperson
Union Scioto High School
14193 Pleasant Valley Road
Chillicothe, OH 45601

Must be received by February 13, 2009

OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH



University Student Scholarship Application OFLA Conference Attendance

Name _____ Expected year of graduation _____

Address _____ Phone _____

City _____ State _____ ZIP _____

E-mail _____

Language(s) you expect to teach: _____

Overall GPA _____ Foreign Language GPA _____

University _____ Location _____

Sponsoring faculty member _____

Institution _____ Location _____

Address _____ Phone _____

City _____ State _____ ZIP _____

E-mail _____

I have read and understand the expectations in attending the OFLA Conference as a University Scholarship Recipient. If I am granted the scholarship I promise to meet the expectations and make the most of the conference experience.

Signature

Date



OFLA CONFERENCE 2009

Language competency: Ohio's roadmap to the future

April 2–4 • Hyatt on Capitol Square • Columbus, OH

Teacher Recommendation University Student Scholarship OFLA Conference Attendance

Name of student you wish to nominate _____

How long have you known this candidate? _____

What is your relationship? (mentor, supervisor, instructor) _____

Your Name _____ Institution _____

Address _____ Phone _____

City _____ State _____ ZIP _____

Email _____

Are you a member of OFLA? Yes _____ No _____ (only OFLA members may nominate)

Please comment on the following student attributes:

Academic achievement in foreign languages

Commitment and enthusiasm to teaching

Fitness for teaching

Motivation to improve and learn

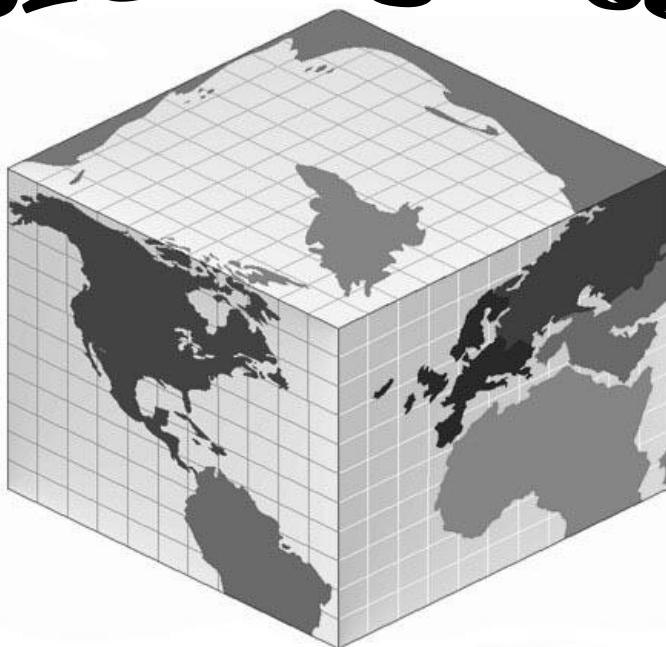
Character, integrity

Initiative, independence

Please send directly to: **Mrs. Stacy Knipp, OFLA Scholarship Chairperson**
Union Scioto High School
14193 Pleasant Valley Road
Chillicothe, OH 45601

Must be received by February 13, 2009

Diverse by Design



2009 Central States Conference

A joint conference of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages and the Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages



March 19 – 21, 2009
Hyatt Regency Chicago
Chicago, IL

For more information:

Patrick T. Raven, Executive Director
Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages
P.O. Box 251
Milwaukee, WI 53201-0251
Phone: 414-405-4645
Fax: 414-276-4650
E-mail: CSCTFL@aol.com
Web: www.csctfl.org

CENTRAL
STATES
CONFERENCE ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
THE
FRIENDLY
CONFERENCE!

—An Invitation to Join—

The Ohio Foreign Language Association
Serving the Needs of Foreign Language Educators in Ohio
www.ofla-online.org

Last Name	First Name	M.I.	I am a new member <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
			This is a new address <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Home Address			This is a new name <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
City	State	Zip	Previous name: _____
School District		Languages _____	
County		School Phone _____	
Home Phone		Fax _____	
E-mail address		School Address _____	
Years of Experience		City	State ZIP
Grade level you teach (select all that apply)		<input type="checkbox"/> (0) Student <input type="checkbox"/> (2) Middle School/Jr.. High <input type="checkbox"/> (4) College/University <input type="checkbox"/> (1) Elementary <input type="checkbox"/> (3) High School <input type="checkbox"/> (5) Retired	

I would like to receive *The Cardinal* newsletter (select one) electronically via email link or paper copy via the U.S. mail

Filling out and sending us this form—even if you choose to pay through payroll deduction through the O.E.A.—enables us to keep our membership records current and up-to-date, and ensures that you will receive your issues of *The Cardinal* on a timely basis regardless of when your membership information is received from the O.E.A. You can also accomplish this by visiting our web site: www.ofla-online.org.

One-Year Membership

- Professional Member.....\$45.00
- Joint Professional Member (for two members residing at the same address).....\$55.00
- Associate Member (for those not currently in the FL classroom or supervision; retired members).....\$20.00
- Student Member (full time students preparing for a career in Foreign Language Ed.).....\$10.00
note: students will receive newsletter electronically

I/We pay through O.E.A.

Three-Year Membership

- Professional Member\$120.00
- Joint Professional Member (for two members residing at the same address).....\$150.00
- Associate Member (for those not currently in the FL classroom or supervision; retired members).....\$50.00

Lifetime Membership

- Lifetime Member.....\$400.00

Voluntary Contribution

- I would like to make a voluntary contribution to the **OFLA Foundation** in order to help OFLA provide assistance to pre-service teachers in the following amount: \$ _____. Please enclose a separate check.
 This contribution is in memory of _____.

Make check(s) payable to OFLA. Note on memo line "Membership" or "Foundation." Send check(s) and membership form to:

OFLA
Teri Wiechart
PO Box 7038
Defiance OH 43512

vpmem@ofla-online.org

Spread the Word! Copy this form and pass it on to your colleagues!

Mark Your Calendar Now!

November 5–11	National French Week <i>La Semaine du Français</i> Information: www.frenchteachers.org
December 27–30	Modern Language Association (MLA), San Francisco, CA Information: www.mla.org AATSELL/AATSEEL, in conjunction with MLA Information: aatseel.org
March 1–7, 2009	National Foreign Language Week
March 19–21	Central States Conference (CSC), Chicago, IL Information: http://www.csctfl.org/
March 25–28	Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL), Denver, CO Information: www.tesol.org
April 2–4	Ohio Foreign Language Association (OFLA) Annual Conference, Columbus (see page 22) Information: www.ofla-online.org
June 26–28	American Classical League Institute (ACL), Los Angeles, CA Information: www.aclclassics.org
July 2–5	The American Association of Teachers of French (AATF), San Jose, CA Information: www.frenchteachers.org
July 9–12	The American Association of Teachers of Spanish (AATSP), Albuquerque, NM Information: www.aatsp.org
July 20–24	National TPRS Conference, San Antonio, TX Information: www.tprstories.com/ntprs/
July 27–August 1	National Junior Classical League (NJCL), University of California in Davis Information: www.njcl.org
November 19–22	American Conference on the Teaching of Foreign Language (ACTFL), San Diego, CA Information: www.actfl.org American Association of Teachers of German (AATG), in conjunction with ACTFL

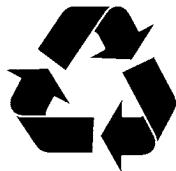


The Cardinal

Ohio Foreign Language Association

Editor: J. Rauschenberg, 4175 Bennington Creek, Groveport, OH 43125

PRST STD
U.S. POSTAGE
PAID
TIFFIN, OH
PERMIT NO. 11



Please recycle!

Share this newsletter
with a friend.

*RUSH:
Dated Material*

Moving?

Don't miss an
issue...send
your new
address to
vpmem@ofla-online.org

Change Service Requested